Jeremia 41

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und es geschah^{H1961} im 7. Monat^{H2320}, da kam^{H935} Ismael^{H3458}, der Sohn^{H1121} Nethanjas^{H5418}, des Sohnes^{H1121} Elischamas H476, vom königlichen Geschlecht und von den Großen Großen Königs des Königs und zehn Geschlecht und zehn Männer^{H582} mit^{H854} ihm zu^{H413} Gedalja^{H1436}, dem Sohn^{H1121} Achikams^{H296}, nach Mizpa^{H4709}; und sie speisten^{H398} H3899 dort^{H8033} zusammen^{H3162} in Mizpa^{H4709}. [?]^{H7637} [?]^{H4480} 2 Und Ismael^{H3458}, der Sohn^{H1121} Nethanjas^{H5418}, stand^{H6965} auf^{H6965} und die zehn^{H6235} Männer^{H582}, die mit^{H854} ihm waren^{H1961}, und sie erschlugen^{H5221} Gedalja^{H1436}, den Sohn^{H1121} Achikams^{H296}, des Sohnes^{H1121} Schaphans^{H8227}, mit dem Schwert^{H2719}; und er tötete^{H4191} ihn, den H834 der König^{H4428} $von \; Babel^{H894} \; \ddot{u}ber^{H6485} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H6485} \; hatte. \; \textbf{3} \; Und \; Ismael^{H3458} \; erschlug^{H5221} \; alle^{H3605} \; Juden^{H3064}, \; die^{H8345} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H6485} \; hatte. \; \textbf{3} \; Und \; Ismael^{H3458} \; erschlug^{H5221} \; alle^{H3605} \; Juden^{H3064}, \; die^{H8345} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H6485} \; hatte. \; \textbf{3} \; Und \; Ismael^{H3458} \; erschlug^{H5221} \; alle^{H3605} \; Juden^{H3064}, \; die^{H8345} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H6485} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H6485} \; hatte. \; \textbf{3} \; Und \; Ismael^{H3458} \; erschlug^{H5221} \; alle^{H3605} \; Juden^{H3064}, \; die^{H36485} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H6485} \; hatte. \; \textbf{3} \; Und \; Ismael^{H3458} \; erschlug^{H5221} \; alle^{H3605} \; Juden^{H3064}, \; die^{H36485} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H8485} \; hatte. \; \textbf{3} \; Und \; Ismael^{H3458} \; erschlug^{H3458} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H8485} \; hatte. \; \textbf{3} \; Und \; Ismael^{H3458} \; erschlug^{H3458} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H8485} \; hatte. \; \textbf{3} \; Und \; Ismael^{H3458} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H8485} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H8485} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H8485} \; hatte. \; \textbf{3} \; Und \; Ismael^{H3458} \; das \; Land^{H776} \; bestellt^{H8485} \; das \; Land^{H776} \; da$ bei^{H854} ihm, bei Gedalja^{H1436}, in Mizpa^{H4709} waren^{H1961}, und auch die Chaldäer^{H3778}, die Kriegsleute^{H582} H4421, die H834</sup> sich dort^{H8033} befanden^{H4672}. 4 Und es geschah^{H1961} am zweiten^{H8145} Tag^{H3117}, nachdem er Gedalja^{H1436} getötet^{H4191} hatte (niemand^{H3808 H376} aber wusste^{H3045} es), **5** da kamen^{H935} Leute^{H582} von^{H4480} Sichem^{H7927}, von^{H4480} Silo^{H7887} und von^{H4480} Samaria^{H8111}, 80^{H8084} Mann^{H376}, die den Bart^{H2206} abgeschoren^{H1548} und die Kleider^{H899} zerrissen^{H7167} und sich Ritze^{H14131} gemacht^{H1413} hatten, mit Speisopfer^{H4503} und Weihrauch^{H3828} in ihrer Hand^{H3027}, um es zu dem Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} zu bringen^{H935}. 6 Und Ismael^{H3458}, der Sohn^{H1121} Nethanjas^{H5418}, ging^{H3318} aus^{H3318} von^{H4480} Mizpa^{H4709}, ihnen entgegen^{H7125}, und weinte^{H1058} im Gehen^{H1980}; und es geschah^{H1961}, als er sie antraf^{H6298}, da sprach^{H559} er zu^{H413} ihnen^{H1992}: Kommt^{H935} zu^{H413} Gedalja^{H1436}, dem Sohn^{H1121} Achikams^{H296}. **7** Und es geschah^{H1961}, als sie in^{H413} die Stadt^{H5892} hineingekommen^{H8432} waren, da schlachtete^{H7819} sie Ismael^{H3458}, der Sohn^{H1121} Nethanjas^{H5418}, und warf sie in^{H413} H8432 die Grube^{H953}, er^{H1931} und die Männer^{H582}, die^{H834} mit ihm waren. nicht^{H408}! Denn^{H3588} wir haben^{H3426} verborgene^{H4301} Vorräte^{H43012} im Feld^{H7704}: Weizen^{H2406} und Gerste^{H8184} und Öl^{H8081} und Honig^{H1706}. Und er ließ^{H2308} ab^{H2308} und tötete^{H4191} sie nicht^{H3808} inmitten^{H8432} ihrer Brüder^{H251}. **9** Und die Grube^{H953}, in die^{H834} H8033 Ismael^{H3458} alle^{H3605} Leichname^{H6297} der Männer^{H582}, die^{H834} er erschlagen^{H5221} hatte, neben^{H3027} Gedalja^{H1436} warf^{H7993}, war diejenige^{H1931}, die^{H834} der König^{H4428} Asa^{H609} wegen^{H4480} H64403 Baesas^{H1201}, des Königs^{H4428} von Israel^{H3478}, machen^{H6213} ließ; diese füllte^{H4390} Ismael^{H3458}, der Sohn^{H1121} Nethanjas^{H5418}, mit den Erschlagenen H2491. 10 Und Ismael H3458 führte H7617 den ganzen H3605 Überrest H7611 des Volkes H5971, der H834 in Mizpa H4709 war, gefangen^{H7617} weg^{H7617}: die Königstöchter^{H1323} H4428 und alles^{H3605} Volk^{H5971}, das in Mizpa^{H4709} übriggeblieben H7604 war, das H834 Nebusaradan H5018, der Oberste der Leibwache Gedalja Gedalja dem Sohn^{H1121} Achikams^{H296}, anvertraut^{H6485} hatte; und Ismael^{H3458}, der Sohn^{H1121} Nethanjas^{H5418}, führte^{H7617} sie gefangen H7617 weg H7617 und zog H3212 hin H3212, um zu den Kindern H1121 Ammon H5983 hinüberzugehen H5674. [?]

11 Und als Jochanan H3110, der Sohn H1121 Kareachs H7143, und alle H3605 Heerobersten H8269 H2428, die H834 mit ihm waren, all H3605 das Böse H7451 hörten H8085, das H834 Ismael H3458, der Sohn H1121 Nethanjas H5418, verübt H6213 hatte, [?] H854 12 da nahmen H3947 sie alle H3605 Männer H582 und zogen H3212 hin H3212, um gegen H5973 Ismael H3458, den Sohn H1121 Nethanjas H5418, zu kämpfen H3898; und sie fanden H4672 ihn an H413 dem großen H7227 Wasser H43254, das H834 bei Gibeon H1391 ist. 13 Und H6258 es geschah H1961, als alles H3605 Volk H5971, das H834 mit H854 Ismael H3458 war, Jochanan H3110, den Sohn H1121 Kareachs H7143, sah H7200 und alle H3605 Heerobersten H8269 H2428, die H834 mit H854 ihm waren, da freuten H8055 sie sich. 14 Und alles H3605 Volk H5971, das Ismael H3458 von H4480 Mizpa H4709 gefangen H7617 weggeführt H7617 hatte, wandte H5437 sich und kehrte H7725 um H7725 und ging H3212 zu H413 Jochanan H3110, dem Sohn H1121 Kareachs H7143, über. 15 Ismael H3458 aber, der Sohn H1121 Nethanjas H5418, entkam H4422 vor H4480 H6440 Jochanan H3110 mit acht H8083 Männern H582 und zog H3212 zu H413 den Kindern H1121 Ammon H5983. 16 Da nahmen H3947 Jochanan H3110, der Sohn H1121 Kareachs H7143, und alle H3605 Heerobersten H8269 H2428, die H834 mit H854 ihm waren, den ganzen H3605 Überrest H7611 des Volkes H5971, den H34480 H854 Ismael H3458, dem Sohn H1121 Nethanjas H5418, von H4480 Mizpa H4709 zurückgebracht H7725 hatte – nachdem H310 dieser den Gedalja H1436, den Sohn H1121 Achikams H296, erschlagen H5221 hatte – die Männer H1397, die

Kriegsleute^{H582} H4421, und die Frauen^{H802} und die Kinder^{H2945} und die Kämmerer, die er von Gibeon^{H1391} zurückgebracht^{H7725} hatte; [?]^{H5631} **17** und sie zogen^{H3212} hin^{H3212} und machten^{H3427} halt^{H3427} in der Herberge^{H1628} Kimhams^{H3643}, die^{H834} bei^{H681} Bethlehem^{H1035} ist, um fortzuziehen^{H1980}, damit sie nach Ägypten^{H4714} kämen^{H935}, **18** aus^{H4480} Furcht^{H3372} vor^{H6440} den Chaldäern^{H3778}, denn^{H3588} sie fürchteten^{H3372} sich vor^{H4480} ihnen^{H1992}, weil^{H3588} Ismael^{H3458}, der Sohn^{H1121} Nethanjas^{H5418}, Gedalja^{H1436}, den Sohn^{H1121} Achikams^{H296}, erschlagen^{H5221} hatte, den^{H834} der König^{H4428} von Babel^{H894} über das Land^{H776} bestellt^{H6485} hatte.

Fußnoten

- 1. als Zeichen der Trauer (vergl. Kap. 16,6) über die Zerstörung des Tempels
- 2. Eig. verborgene (unterirdische) Speicher, wie sie in Palästina noch heute gebräuchlich sind
- 3. O. aus Furcht vor
- 4. Vergl. 2. Sam. 2,13